



**Boletim Informativo em Português de Numazu
1º de setembro de 2022**

広報ぬまづ ボルトガル語版

★DIA 09 DE SETEMBRO É "DIA DOS PRIMEIROS SOCORROS"

"Dia de Emergência" é um dia para aprofundar a compreensão dos cuidados médicos de emergência.

No atendimento médico de plantão e no centro médico de emergência noturno, você pode receber tratamento de "emergência" para doença súbita ou lesão à noite ou em feriados, mas evite visitas desnecessárias e não urgentes e observe as boas maneiras ao usá-las.

Informações: KenkoZukuri-ka ☎ 055-951-3480

★DIA 04 DE SETEMBRO(domingo)

DIA DE TREINAMENTO DE PREVENÇÃO GERAL DE DESASTRES

Treinamento que pressupõe um terremoto repentino será realizado em toda a cidade. Para agir com calma em uma emergência, a preparação diária é necessária. Participe de simulações comunitárias para se preparar para desastres. No dia do treinamento, a transmissão do treinamento será por rádio.



◆ Horário de transmissão de treinamento e atividade

(9:00h) Ocorrência de terremoto	O sinal (som de sirene) para notificar a ocorrência de terremoto será transmitido por rádio transmissão, mantenha-se seguro
(9:03h) Anúncio de alerta de grande maremoto (Oo-tsunami)	A sirene de alerta de grande maremoto(<i>Tsunami</i>) soará Refugiar-se em pontos e lugares altos
(11:00h) Término do treinamento	Notificação do fim do treinamento.

Informações: Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari ☎ 055-934-4803

★NÃO HAVERÁ EXPEDIENTE NA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Devido à organização especial, a biblioteca estará fechada no período abaixo:

- **Biblioteca Municipal:** Data: 05setembro(2ª) à 12setembro(2ª)
- **Biblioteca de Heda :**Data: 29 agosto(2ª) à 1º setembro(5ª)

Obs: Durante esse período, os livros para devolução deverão ser colocados na Caixa de Devolução (*Book Box*). Vídeos, DVDs, CDs e artigos de teatro infantil de papel (*Kamishibai*) não devem ser colocados na caixa de devolução, favor devolver diretamente.

Informações: Biblioteca Municipal, Shiritsu Toshokan, Kanri/Jigyo kakari ☎055-952-1234
Biblioteca de Heda, Heda Toshokan ☎0558-94-4420

★FESTA INTENCIONAL DE INTERCÂMBIO ESPORTIVO

Data/horário: 08/outubro(Sábado) 14:00h às 16:00h

Local: Ginásio Esportivo Municipal (*Shimin Tai-ikukan*)

Atividades: Arremesso de bola, Corrida de obstáculos, Troca de bola, Olho de tufão, Quebra de ponto de chegada.

Participantes: 30 estrangeiros e 30 japoneses(Por ordem de inscrição).

Levar consigo: Toalha e calçado de uso interno.

Forma de inscrição: 08 de setembro(5ª) a partir de 8:30h por telefone.

※Poderá haver alteração na programação.

※Alunos do ensino fundamental(*Shogakusei*) e menores devem estar acompanhados por um responsável.

※Favor, utilizar transporte público.

Inscrições e informações: Chiiki Jiji-ka Nai,

Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku ☎ 055-934-4717

★EXAME DE SAÚDE ANTES DO INGRESSO NA ESCOLA PRIMÁRIA(Shogakko)

Exame de saúde para crianças recém-inscritas em 2023.

Enviaremos um aviso de check-up de saúde até o final de setembro para as famílias de crianças que ingressam na escola primária em abril de 2023.

Favor, verificar as datas, horário de recepção, itens para trazer e precauções.

Caso você não receba o aviso até o final de setembro, entrar em contato conosco.

※Caso você pretenda se mudar antes de entrar na escola, entrar em contato com a Divisão de Educação Escolar com antecedência.

※A princípio, fazer o exame médico no local indicado no aviso.

Contramedidas para a infecção por COVID-19

• No dia, se houver item correspondente à lista de verificação de condição física anexada à notificação, favor entrar em contato com a Divisão de Educação Escolar e solicitar o exame em um outro horário.

• Dependendo da propagação da infecção, os exames de saúde podem ser alterados ou cancelados de imediato. Iremos informá-lo pela página inicial da cidade e e-mail de envio simultâneo (registro obrigatório), por isso não deixe de verificar antes de sair.



Registro do E-mail

Informações: Gakko Kyoiku-ka ☎ 055-934-4808

★A PARTIR DE 1º DE OUTUBRO(Sábado), VAI MUDAR O ENCARGO DE UMA PARTE DE PESSOAS DE CUIDADOS GERIÁTRICOS EM ESTÁGIO AVANÇADO.

A partir de 1º de outubro (sábado), o atendimento médico para idosos em estágio avançado(Pessoas com 75 anos ou mais, etc.), com a revisão do ônus de despesas médicas, para aqueles com rendimentos superiores a um determinado nível, o ônus de despesas médicas será reduzido para 20%, exceto para aqueles com rendimento equivalente ao dos trabalhadores ativos (aqueles cujo ônus é de 30%).

Para aqueles que são elegíveis, por três anos após a revisão do sistema, as medidas de consideração estão disponíveis para limitar o aumento dos custos médicos ambulatoriais a 3.000 ienes por mês.

Inscrições/Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, Koreisha Iryo Kakari ☎ 055-934-4728

★SISTEMA DE BENEFÍCIOS DE APOIO A APOSENTADOS

Os benefícios de pensão para aposentados são pagos com Renda de Pensões Públicas e outras receitas, além da pensão para apoio aos aposentados abaixo de valor determinado.

Público alvo:

①Pessoas que recebem a pensão básica de aposentadoria e atendem a todos os seguintes requisitos:

- Pessoas acima de 65 anos de idade
- Todos membros da família são isentos de imposto municipal
- Pessoas cuja renda de pensão e renda total de pensão e outras rendas são de cerca de 880.000 ienes ou menos.

② Pensão básica por invalidez · Pessoas que recebem pensão básica de sobrevivência e cuja renda no ano anterior foi cerca de 4.720.000 ou menos.



Forma de solicitação:

①No aviso enviado pelo Serviço de Pensão do Japão , especificar os itens necessários no cartão postal e enviar via correio.

②Pessoas que começam a receber pensões devem apresentar um formulário de pedido de subsídio de pensão junto com o procedimento de pedido.

※O Serviço de Pensão do Japão enviará um aviso as pessoas alvo no início de setembro.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Informações/Inscrições: Nihon Nenkin Kiko Kyufukin Senyo Dial ☎0570-05-4092

Inscrições Informações: Shimin-ka, Kokumin Nenkin Kakari ☎055-934-4724

★**TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO**

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data: 06/setembro(3ª) de 17:15h às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água, *Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin-Kakari* ☎ **Tel : 055-934-4853**

★**SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO - IMPOSTO MUNICIPAL(Shizei)**

Data/horário: 12/setembro(2ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar, *Nozei Kanri-ka*

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishinn Kakari* ☎ **055-934-4732**

★**DIA 30/SETEMBRO(6ª) É O DIA DE VENCIMENTO DA 3ª PARCELA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken)**

Não se esquecer de pagar até o vencimento.

☞ O Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) terá atendimento noturno.

Data/horário: 12/setembro(2ª) e 21(4ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura 1º andar Div. de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Kakari* ☎ **Tel: 055-934-4727**

INFORMAÇÃO SOBRE A VACINA CONTRA A CORONA

▶ Continua em andamento a vacinação da 1ª a 4ª doses da vacinação individual, porém, se você perdeu o seu boletim de vacinação e deseja ser vacinado, será necessário solicitar uma reemissão.

Para maiores detalhes, favor verificar na *Home Page* do Município

◆ **Reserva de vacinação/recepção de consulta**

☎ **0120-236-258** (*Free dial*)

8:30h às 18:00h

(※*Inclusive sábados, domingos e feriados*)

◆ **Sala de vacinação da nova coronavírus**

☎ **055-951-3588**

Durante a semana de 8:30h às 17:00h



Informações



Para reserva

AVISO SOBRE A INFECÇÃO DA NOVA CORONAVÍRUS

◆ **Recepção de consulta do município**

Divisão de Gestão de Crises ☎ **055-934-4803** ☎ **055-934-4758**

(Durante a semana de 8:30h às 17:15h)

◆ **Centro de consulta de febre da província**

※ Se não tiver um médico de família e tiver febre ou fadiga

☎ **050-5371-0561** (24horas) ☎ **050-5371-0562** (Durante a semana de 8:30h às 17:15h)

★ **As atividades podem sofrer alterações devido à influência da infecção pelo novo coronavírus.**

Entre em contato com o organizador ou verifique as informações de cancelamento ou adiamento do evento na *Home Page* do município para obter informações sobre a realização ou não de evento.